

LIBRAIRIE BRETONNE

M. LE DAULT

6, Rue du Val-de-Grâce, PARIS, Ve

BRO GOZ MA ZADOU

(Vieux Pays de mes Pères)

CHANT NATIONAL DES BRETONS ARMORICAINS

Ni, Brei - ziz a ga - lon, ka - romp hon gwir Vro, - Bru -
- det eo an Ar - vor dre ar bed tro - dro, Dis -
pont kreiz ar bre - zel hon za - dou ken mad, A
skuil - laz e - vit - i o gwad!

REFRAIN (DISKAN)

Largo.

O Breiz ma bro, me gar ma Bro, Tra ma vo
mor vel mur nhe - zro, Ra ve - zo di - ga bestre ma Bro!

Nous les Bretons de cœur aimons notre vraie Patrie !
L'Armorique est renommée partout dans le monde. Sans peur
dans la guerre, nos pères si bons répandirent pour elle leur
sang.

REFRAIN
O Bretagne ! je t'aime, ô mon Pays ! Aussi longtemps
que la mer formera une muraille autour d'elle, que ma
Patrie soit libre !

Bro goz ma zadou. — Chant national des Bretons Armoricaïns du barde *Taldir ab Herninn* (Jaffrennou). — Accompagnement pour piano ou harpe du barde gallois *Owen Alaw*.

Traduction française en vers par HENRI DE LA GUICHARDIÈRE.

4 pages in-4° (net) 1 f. 50

Edition de luxe tirée à très petit nombre 4 f. »»

La popularité rapidement acquise en Bretagne et chez les bretons du dehors par le *Bro goz ma zadou*, a fait émettre maintes fois le regret que ce chant ne fût pas mis à la disposition du public musicien, par une présentation de la musique avec accompagnement au piano. Les salons désireux de l'entendre pourront désormais se procurer ce chant à la fois pittoresque et large, d'un profond sentiment national, et véritablement impressionnant.

La *Librairie Bretonne*, vient d'en faire paraître une édition qui donnera les plus amples satisfactions aux vœux qui lui ont été souvent exprimés. Préparé avec un grand soin, tant dans ses dessins que dans l'impression musicale, ce chant fera excellente figure partout. Il témoignera que la *Librairie Bretonne* ne recule devant aucun sacrifice pour mettre en lumière des œuvres intéressant la Bretagne, les Bretons et tous les Celtes.

Les Celtes au XIX^e Siècle, par CHARLES DE GAULLE (*Barz Bro C'hall*), nouvelle édition, avec une introduction et une deuxième partie **Le Réveil de la Race**, par JEAN LE FUSTEC. — Paris 1903.

In-8 broché 4 fr. 50

La recrudescence du mouvement celtique qui se produit depuis quelques années a remis en honneur un certain nombre d'œuvres parmi lesquelles *Les Celtes au XIX^e Siècle*, de Charles de Gaulle (*Barz Bro C'hall*). Épuisé depuis longtemps, cet ouvrage avait à peu près entièrement disparu de la circulation. D'autre part, comme il était très recherché, nous avons voulu donner satisfaction aux celtisants en publiant une nouvelle édition de la brochure de Ch. de Gaulle.

Mais les événements ont marché ; et la réalisation de la plupart des vœux formulés par l'auteur a notablement changé la face du monde celtique. Il était donc indispensable de mettre en regard de jugements portés en 1865 les faits très importants qui se sont produits depuis lors.

Jean Le Fustec, qui s'est trouvé mêlé comme partie agissante à la plupart d'entre eux, a présenté les plus importants de ces événements en une annexe intitulée *Le Réveil de la Race*. De la sorte se trouve mise au point, selon le titre adopté par Charles de Gaulle, la révision de l'œuvre celtique accomplie au siècle dernier par la Bretagne continentale chez elle et dans ses rapports avec le Pays de Galles, l'Irlande, l'Ecosse, l'Ile de Man et la Cornouaille.

Ce livre renseignera utilement ceux qui désirent se mettre au courant des faits accomplis. Il pourra aussi servir de guide à quiconque voudra approfondir l'histoire des Celtes de 1800 à 1900.

ADAM (Dr). — **La Tradition celtique et ses adversaires**, Paris 1901.

1 vol. in-12 3 fr. 50

L'œuvre par laquelle le docteur Maurice Adam s'est désigné à l'attention de tous les Celtes et Celtisants est le produit d'un considérable travail de recherches historiques. Depuis les origines jusqu'à nos jours ce livre suit la race pas à pas dans la voie de sa destinée et décrit les luttes qu'elle a dû subir sans arrêt contre des forces acharnées à sa perte. On y trouvera de très curieux aperçus sur l'histoire des Celtes et des considérations intéressantes appuyées sur une conviction profonde et une documentation des plus nourries.

BERTHOU (Yves). — **La Résurrection de la Bretagne**. — In-8 br 0 fr. 50

TIERCELIN (Louis). — **La Bretagne qui chante**, Poèmes. — Paris 1903.

In-12 br. 3 fr. »»

Ce livre contient tous les poèmes écrits par Louis Tiercelin à la gloire de la Bretagne ou à l'occasion de fêtes bretonnes depuis plus de 25 années.

Sous les Pommiers, Saynète Bretonne de JEAN LE FUSTEC.

In-8 broché 4 fr. »»

Un de nos plus charmants usages bretons, celui de la « Pomme d'Amour », vient d'être mis à la scène par notre compatriote Jean Le Fustec, et accueilli avec une grande faveur par le public appelé à entendre cette petite pièce. L'occasion où elle fut produite fut une matinée littéraire organisée au profit des pêcheurs

bretons, occasion propice pour présenter à des spectateurs parisiens une tranche de la vie réelle de chez nous, autre que cet alcoolisme breton qu'on prône sans cesse, en oubliant de dire d'où il nous vient.

Légère d'allure, gaie, de sentiments honnêtes, la saynète de Jean Le Fustec sera à sa place dans tous les salons et sur toutes les scènes. L'indication de la mise en scène, inscrite au bas des pages de la brochure, en rendra la représentation des plus faciles. A tous ces titres, nous ne saurions trop recommander à nos amis la lecture de « Sous les Pommiers », les pièces vraiment bretonnes de fond et d'accent étant très rares.

ERNAULT (E.) — **Gwerziou Barzar Gouet**,

Poésies bretonnes et françaises, avec illustrations de Mile Zoé ERNAULT.

Joli vol. in-12, 293 pages, broché. 3 fr. »»

STÉPHAN (Abbé). — **L'église de Plounéour-Trez et ses vitraux**, par l'abbé L. STÉPHAN, Curé-Doyen de Saint-Renan (Finistère). — 1903.

Un vol. grand in-8, nomb. illustrations, br. 6 fr. »»

BRIANT DE LAUBRIÈRE. — **Armorial général de Bretagne** relevé des diverses réformations de la noblesse de cette province depuis 1400 jusqu'à 1668, contenant les noms et les armes des maisons qui ont obtenu depuis cette époque des arrêts de maintenue ou des lettres d'anoblissement, les familles nobles d'origine étrangère actuellement établies dans ce pays, l'indication de celles qui ont fait des preuves de cour, et une liste exacte des chevaliers bretons inscrits dans les galeries des croisades au musée historique de Versailles, par L. Briant de Laubrière, Membre du Collège Archéologique et Héraldique de France. Paris, Dumoulin 1844.

1 volume in-8^o, 347 pages, broché (*Rare*). 10 fr. »»

COUFFON DE KERDELLECH. — **Recherches sur la Chevalerie du Duché de Bretagne**, suivies de notices concernant les grands officiers de la couronne de France qu'a produits la Bretagne, les grands officiers du Duché de Bretagne, ainsi qu'un grand nombre de Chevaliers Bretons. Nantes 1877.

2 vol. gr. in-8^o de 580 et 570 pages brochés,

au lieu de 20 francs 8 fr. »»

JAFFRENNOU. — **Barzaz Taldir Ab Herninn** (*Les Poèmes de Taldir*).

Fort vol. in-12 broché 3 fr. »»

Nouvelle édition des poésies de Fr. Jaffrennou avec traduction en vers français d'Yves Berthou, en vers gallois de Thomas Gwynn Jones, en vers écossais de Mademoiselle Carmichael, quelques traductions languedociennes d'Auguste Cavalier. Illustrations.

Pontcallec, drame breton en 5 actes, en vers, préface en français. 4 fr. 25

LAURENT (P.). — La Poésie bretonne contemporaine. Paris 1902.

In-8° 42 p. 1 fr. »»

Une petite conférence sans prétention donnée à Paris, en mai 1899, et dont la langue simple, la parfaite documentation, valurent à l'auteur un très grand succès.

On y trouve, aussi complètes et impartiales que possible, l'esquisse du mouvement de renaissance poétique depuis *Le Parnasse Breton* et *L'Hermine* jusqu'en 1899, l'indication des meilleures sources de la poésie bretonnante et de la poésie française, l'étude de quelques œuvres qui, au cours de cette période de dix années, ont eu un vif retentissement en Bretagne ou dans lesquelles semblent peut-être le mieux dépeints les traits caractéristiques de la terre et de l'âme bretonnes.

Beaucoup de vers, fort bien choisis, de Tiercelin, Ropartz, Le Braz, Le Goffic, Lud Jan, V.-Em. Michelet, Beauvils, Durocher, Parker, Plessis, Berthou, Ch. Bernard, La Villoye, Le Lay, etc.

Plusieurs publicistes ont rendu hommage « au tour de main habile avec lequel le conférencier a su grouper tant de fragments de caractères divers puisés à tant de sources différentes ».

Cette brochure tient, à la fois, de l'histoire littéraire et de l'anthologie. A qui ignore le sujet, elle le fait connaître dans les grandes lignes, et, à qui le possède, elle est un *memento* très utile.

Parlant à un auditoire parisien, et obligé de se restreindre, faute de temps, l'auteur n'a pu insister que sur la poésie française et sur certains poètes. Il se propose, du reste, par d'autres publications, de compléter cette brochure. Dès aujourd'hui, la conférence de Pierre Laurent a sa place indiquée dans les bibliothèques de tous ceux qui s'intéressent à la Bretagne et à la poésie...

LAURENT (Pierre). — Les Sones des prés.

Paris, Le Dault 1903.

In-8° 8 p. couv. 0 fr. 50

Très jolies poésies en dialecte breton vannetais avec la traduction française.

— **Le Pays de Misère.** — Conférence faite à Mannheim (Allemagne) au profit des pêcheurs bretons le 12 mars 1903. Vers de MM. L. Tiercelin, Paban, L. Durocher. — Paris 1903 0 fr. 75

JEANNE NEIS (Sijenna). — Humble Moisson.

Paris 1903. — In-18 broché 2 fr. »»

Voici un petit livre qui doit avoir sa place dans la bibliothèque de tout homme soucieux avant tout de sentiments vécus, et exprimés avec cette belle sincérité de la jeunesse qui plait tant à notre époque de mensonges et de travestissements. *L'Humble Moisson* que la jeune poëtesse a récoltée sur les bords ensoleillés de la Cornouaille ou sur les rives brumeuses d'Albion, a cette forte et suave odeur des brassées de ces primevères que nos écoliers s'en vont cueillir les jeudis de printemps. On les nomme les « fleurs de lait ». Les fleurs cueillies, la pluie tombe, la bonne et tiède pluie bretonne qui fera germer d'autres moissons de fleurs armoricaines pour la corbeille de la jeune Bardesse d'Od-Thiern.

AB ALOR.

LUZEL. — Légendes chrétiennes de la Basse-Bretagne, Paris 1881.

2 vol. petit in-8° écu cart. toile, non rognés. (Reliure de l'éditeur) neufs, au lieu de 10 fr. . . . 8 fr. »»

— **Contes populaires de la Basse-Bretagne.**

Paris 1887.

3 vol. petit in-8° écu, cart. toile, non rognés. (Reliure de l'éditeur) neufs, au lieu de 15 fr. . . . 12 fr. »»

BEPRED BREIZAD. — Toujours Breton,

Poésies bretonnes avec traduction française en regard.

In-8° br. 2 fr. 50

MONNERAYE (Ch. de la). — Géographie ancienne et historique de la péninsule armoricaine, la Bretagne, Saint-Brieuc 1884.

In-8° br. (publié à 6 fr.) 4 fr. »»

ORAIN. — Contes de l'Ille-et-Vilaine, Paris 1901.

1 vol. petit in-8° écu cart. toile, non rogné. (Reliure de l'éditeur) neuf, au lieu de 5 fr. . . . 4 fr. »»

PROUX (Prosper). — Bombard Kerne, Jabadao ba Kaniri. Poésies bretonnes avec traduction française en regard. — Guingamp 1866.

In-18. 1 fr. 25

« De tous les poètes celtiques de ce siècle, le mieux doué, le plus original jusqu'à présent a été Prosper Proux le Barde de la Cornouaille. Chez lui, la poésie est bien le langage de la passion. Il avait les deux facultés les plus nécessaires au poète : le sentiment et la fantaisie. « Il semble, a dit un bon juge, M. Luzel, qu'il n'a jamais lu un poète français. » Oui, sauf La Fontaine, qu'il a imité et commenté de la façon la plus piquante. »

Joseph Rousse.

QUELLIEN. — Breiz, Poésies bretonnes. — Paris 1898.

1 vol. in-12 broché, neuf, au lieu de 5 fr. . . 3 fr. 75

— **Chansons et Danses des Bretons,** Paris 1889.

1 vol. grand in-8° br. 55 pages de musique notée. Neuf, au lieu de 10 fr. 8 fr. »»

— **L'argot des Nomades en Basse-Bretagne,** Paris 1886.

1 vol. in-8° br. neuf, au lieu de 2 fr. 50. . . 2 fr. »»

— **Contes et Nouvelles du pays de Tréguier.**

1 vol. petit in-8° écu, en caractères elzéviens, broché. Neuf, au lieu de 4 fr. 3 fr. »»

SÉBILLOT (Paul). — La Bretagne enchantée, Poésies sur des thèmes populaires. — Paris 1900.

1 vol. petit in-8° écu, en caractères elzéviens, broché. Neuf, au lieu de 4 fr. 3 fr. 20

SÉBILLOT (Yves). — Histoire du Peuple Breton depuis son établissement en Armorique jusqu'à nos jours, Paris, 1903.

1 vol. in-12 2 fr. 75

Pour paraître incessamment :

Spered ar Vro (*l'Esprit du Pays*). — Revue mensuelle de Littérature bretonne. — Directeur : TANGUY MALMANCHE.

Cette nouvelle Revue, exclusivement littéraire, et entièrement rédigée en langue bretonne, aura sa place toute marquée à côté des publications périodiques, religieuses et politiques destinées principalement au peuple. Elle sera particulièrement bien accueillie du public des Bretons lettrés qui, possédant parfaitement leur langue et l'aimant pour elle-même, regrettent souvent la rareté des occasions qui leur sont offertes d'en apprécier directement les productions littéraires. — Elle permettra au plus grand nombre possible de se familiariser insensiblement, par une pratique régulière, avec la lecture courante du breton, et aidera par cela même notre Littérature à devenir une Littérature réellement nationale, c'est-à-dire profitant véritablement à la généralité des nôtres, et non à un cercle restreint de connaisseurs et de savants. Chaque mois, outre des comptes-rendus d'ouvrages intéressant le pays et la langue, on y trouvera un choix varié de poésies, contes, nouvelles, récits ou scènes dramatiques et d'observation, etc., signés de nos meilleurs écrivains et reflétant l'esprit national dans ses manifestations les plus diverses et les plus originales.

« *Spered ar Vro* » se recommande donc à tout Breton cultivant sa langue et s'intéressant au développement de sa littérature nationale.

A toute personne qui nous en fera dès maintenant la demande, le premier numéro de « *Spered ar Vro* » sera envoyé dès son apparition, *gratis et franco*, à titre de spécimen.

Prix de l'abonnement annuel 6 fr. »»

Le numéro. 0 fr. 60.

EN PRÉPARATION

Pour paraître au mois d'octobre 1903 :

CHARLES GWENNOU. — Nozvezziou Breiz,
Veillées de Bretagne, texte breton et traduction française. 1 vol. in-18 broché 3 fr. »»

Cet ouvrage devant être tiré à un nombre très restreint d'exemplaires, nous invitons MM. les Amateurs à se faire inscrire dès aujourd'hui comme souscripteurs. Le volume leur serait expédié dès apparition.

Paiement après réception seulement.

EN DISTRIBUTION

ENVOI GRATUIT SUR DEMANDE LES DEUX CATALOGUES SUIVANTS :

N^o I. — **Langue Bretonne.** Taolen levriou koz ha nevez en yez brezonek pe war ar yez brezonek.

N^o II. — **Ouvrages Anciens et Modernes, relatifs à la Bretagne, d'auteurs bretons ou imprimés en Bretagne.**

ORIGINES CELTIQUES ET GAULOISES. — DRUIDISME. — TRAITÉS GÉNÉRAUX ET SPÉCIAUX D'HISTOIRE DE BRETAGNE. — CHOUANNERIE. — ÉMIGRATION. — MOEURS ET USAGES. — BIOGRAPHIE. — BEAUX-ARTS. — POÉSIE. — ROMANS. — VOYAGES. — PANCELTIQUE, ETC.

NOTA. — Nos catalogues périodiques sont adressés pendant un an à toute personne qui nous en fait la demande. L'envoi en est continué à MM. les amateurs nous honorant de leurs ordres.

Nous prions les amateurs ou collectionneurs de matériaux sur des sujets autres que la Bretagne, de vouloir bien nous envoyer l'indication exacte de leurs desiderata. Nous répondrons par l'offre de ce que nous pourrions fournir de suite. Dans le cas où nous n'aurions rien en magasins, nous prendrions note de la commande en vue d'offres ultérieures.

ACHAT DE LOTS DE LIVRES & DE BIBLIOTHÈQUES